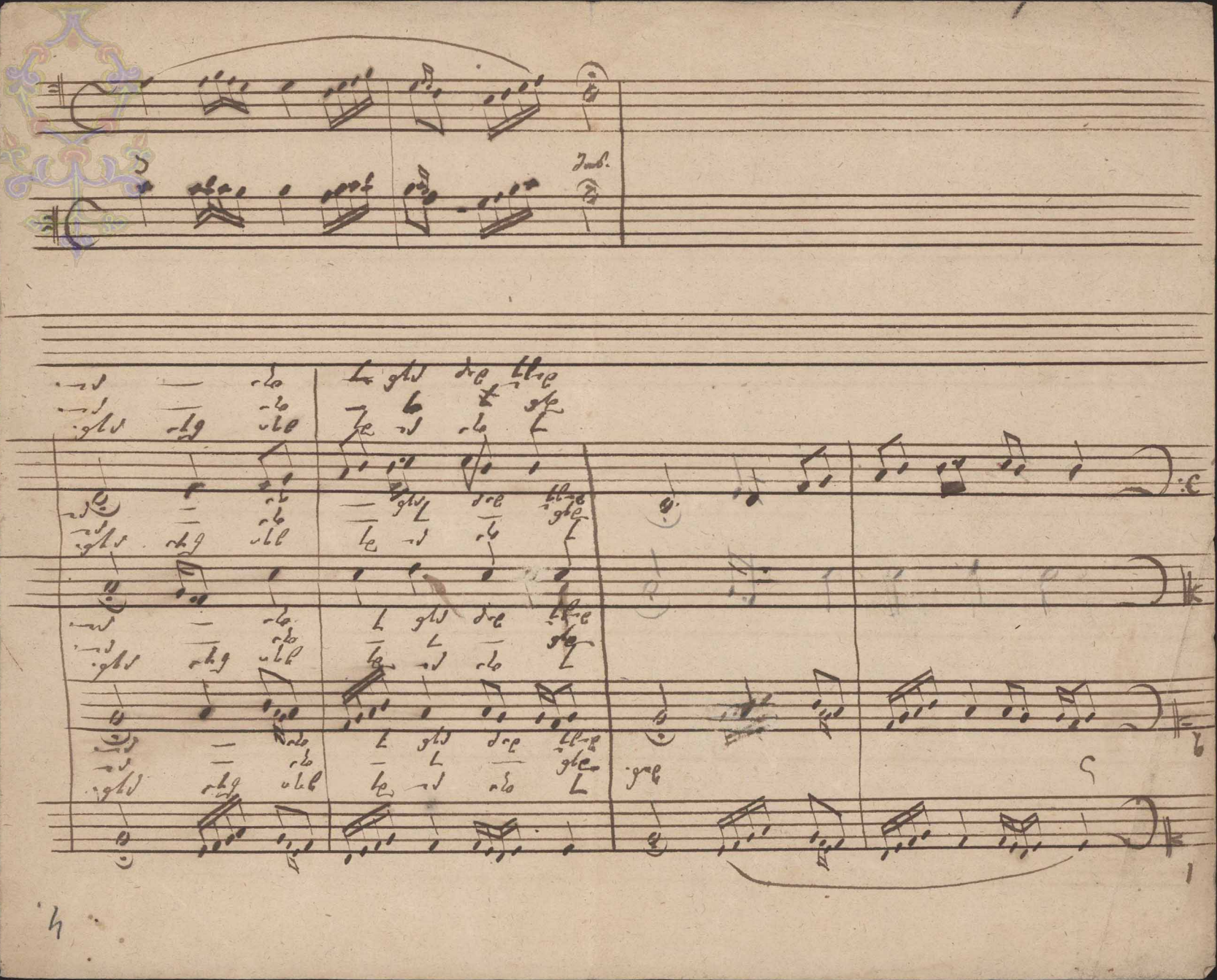
№ 52

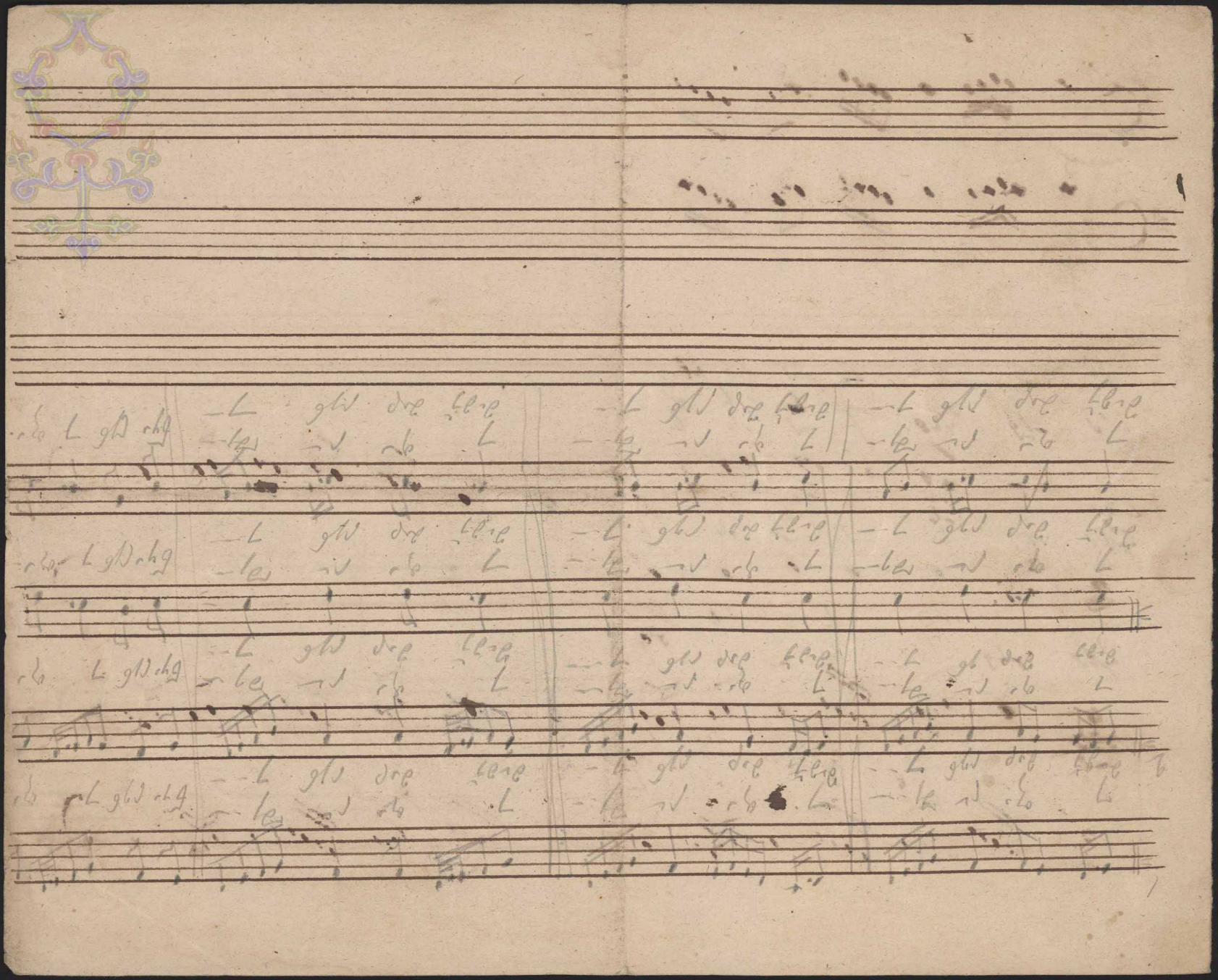
Кахетинский

343

Мартвили 6 дней ямщика.

Оттуда Сигнахи 6 дней.





ნეტარ-ქმნილნი, ქრისტეს ღირსად ცხოვრებით ჩვენებულნი მოციქულნი წმიდანი
ამაო ყოფისა და ცრუ ცხოვრებისა ქრისტესთვის თავის-ადებულნი, და ნამდვილ
ცხოვრებისა მოსაპოვებლად ბრძოლა ხელთ-აღებულნი, ნეტარ ხართ თქუენ
ჭეშმარიტ-ქრისტიანეთა ძენო და სიმკვიდრე ცხონებისა, ქრისტეს ჯუარისა
მოციქულნო.

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան, ես ի քեզ եմ ապաստան,

Бъдете ревностни за

дела добри, които ще ви

бъдат за полза и за

украшение. Защото

ако някой

желае

да

бъде

ՏՏ Տեր ողորմեա մեզ եւ ընդ ամենայն քրիստոսասէր ժողովրդեանդ

Տեր ողորմեա մեզ եւ ընդ ամենայն քրիստոսասէր ժողովրդեանդ

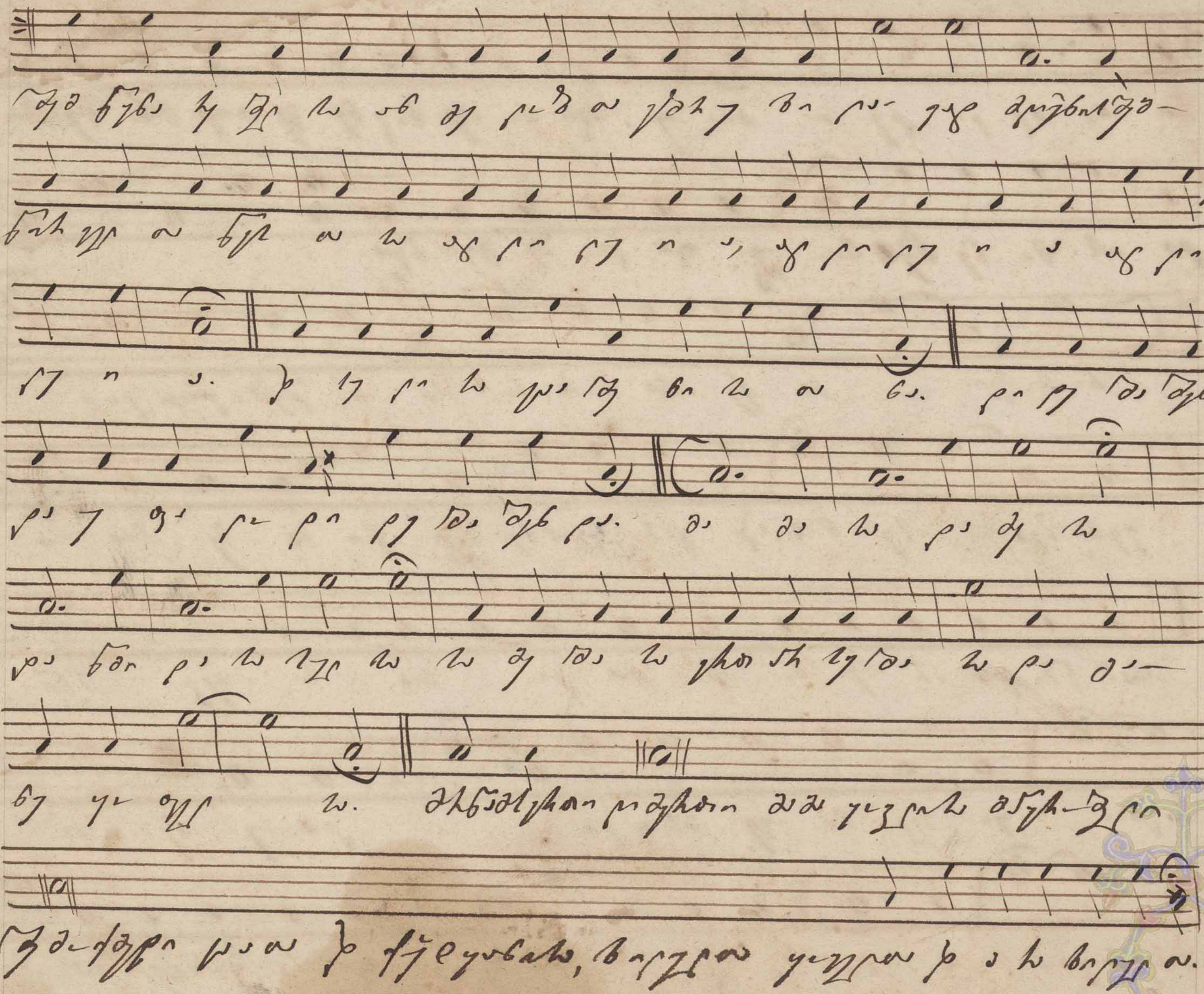
Տեր ողորմեա մեզ եւ ընդ ամենայն քրիստոսասէր ժողովրդեանդ

Տեր ողորմեա մեզ եւ ընդ ամենայն քրիստոսասէր ժողովրդեանդ

Տեր ողորմեա մեզ եւ ընդ ամենայն քրիստոսասէր ժողովրդեանդ

Տեր ողորմեա մեզ եւ ընդ ամենայն քրիստոսասէր ժողովրդեանդ

ևս ես ևս ամէն ինչ ինձ համար է ես ես ես



ՀԱՅՐ ՄԵՐ ՈՐ ԵՍ ԱՅՍ ԱՇԽԱՐՀՈՒՄ ԵՄ, ԵՒ ԱՅՍՔԱՆ ՉԿԱՅ ՈՐ ՉԻՄԱՑՆԻ ԱՅՍ ԱՇԽԱՐՀԻՆ ՄԷՋ, ՈՐ ՀԱՅՐ ՉԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐ ՈՐԴԻՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ, ՈՐ ՀԱՅՐ ՉԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐ ՈՐԴԻՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ, ՈՐՈՎՀԵՏԵՒ ՈՐ ՀԱՅՐ ՉԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐ ՈՐԴԻՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ, ՈՐՈՎՀԵՏԵՒ ՈՐ ՀԱՅՐ ՉԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐ ՈՐԴԻՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ, ՈՐՈՎՀԵՏԵՒ ՈՐ ՀԱՅՐ ՉԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐ ՈՐԴԻՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ, ՈՐՈՎՀԵՏԵՒ ՈՐ ՀԱՅՐ ՉԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐ ՈՐԴԻՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ,

ա հոգով և ճշմարտությամբ։

Հայր մեր որ յերկինս ես, սուրբ լինի անունդ քո։ եկեսցէ
արքայութիւն քո։ եղիցի կամք քո որպէս յերկինս
և յերկրի։ զհացս մեր հանապազորդ տուր մեզ այսօր։
և թող մեզ զպարտիս մեր որպէս և մեք թողումք
մերոց պարտապանաց։ և մի տանիր զմեզ ի փորձու-
թիւն։ այլ փրկեա զմեզ ի չարէ։ զի քո է արքայու-
թիւնն և զօրութիւն և փառք յաւիտեանս։ ամէն։

Տէր ողորմեա։ Տէր ողորմեա։ Տէր ողորմեա։

Օրհնեալ է Աստուած մեր միշտ, յամենայն ժամ,
յաւիտեանս յաւիտենից։ ամէն։

Խաղաղութիւն ամենեցուն։

Եւ ընդ հոգւոյ քում։

Զգաստացարո՛ւք։

Տէր ողորմեա։ Տէր ողորմեա։ Տէր ողորմեա։

Օրհնեալ է Աստուած մեր միշտ, յամենայն ժամ,
յաւիտեանս յաւիտենից։ ամէն։

Խաղաղութիւն ամենեցուն։

Եւ ընդ հոգւոյ քում։

Զգաստացարո՛ւք։

ქ.

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

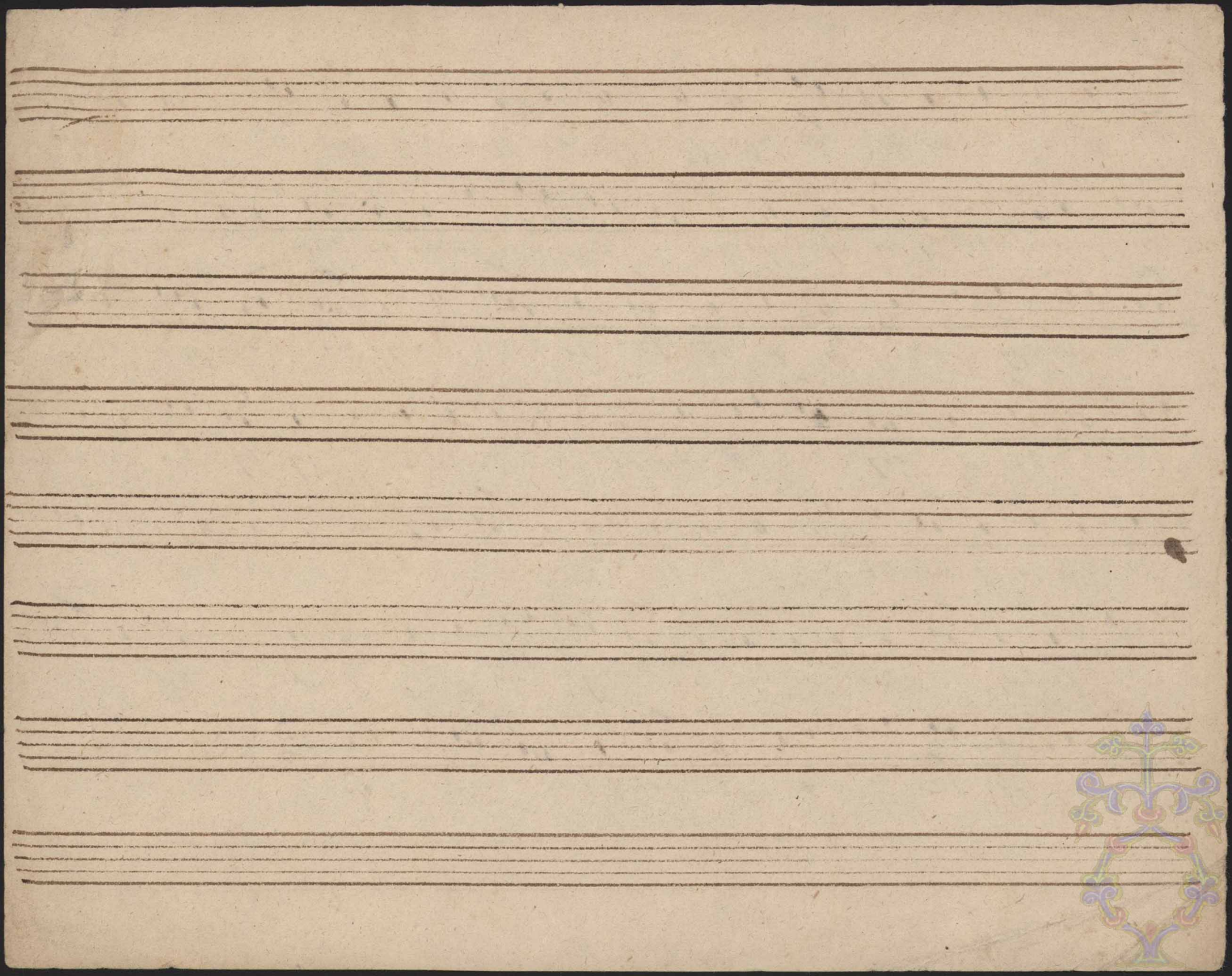
ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ჩემ ნუ მოკლავ ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

ცოდვილსა ნუ ჩემ ცოდვათა ზედა ნუ მოაკლებ სასოებასა ჩემსა ღმერთსა ჩემსა

2



Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

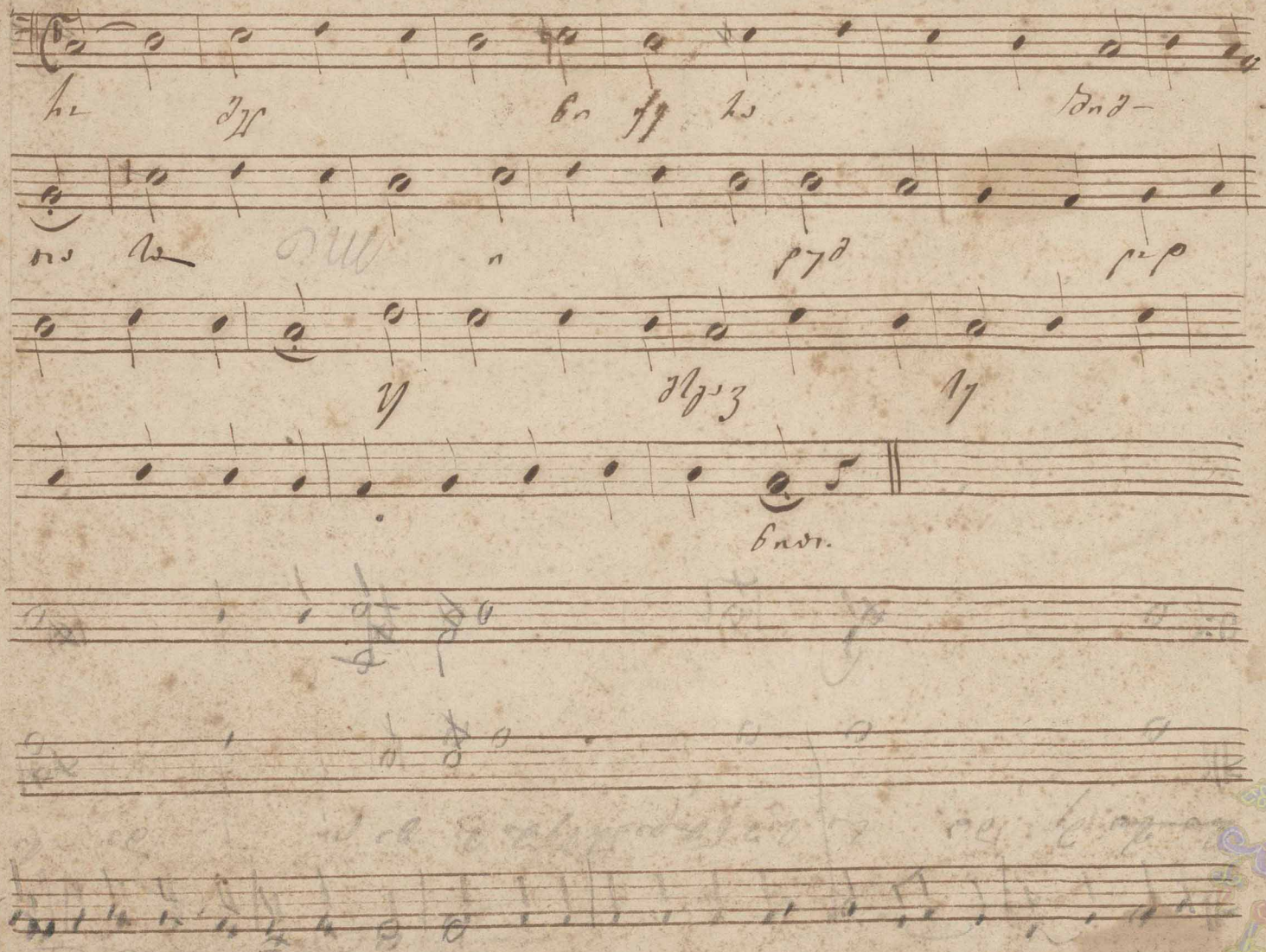
Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

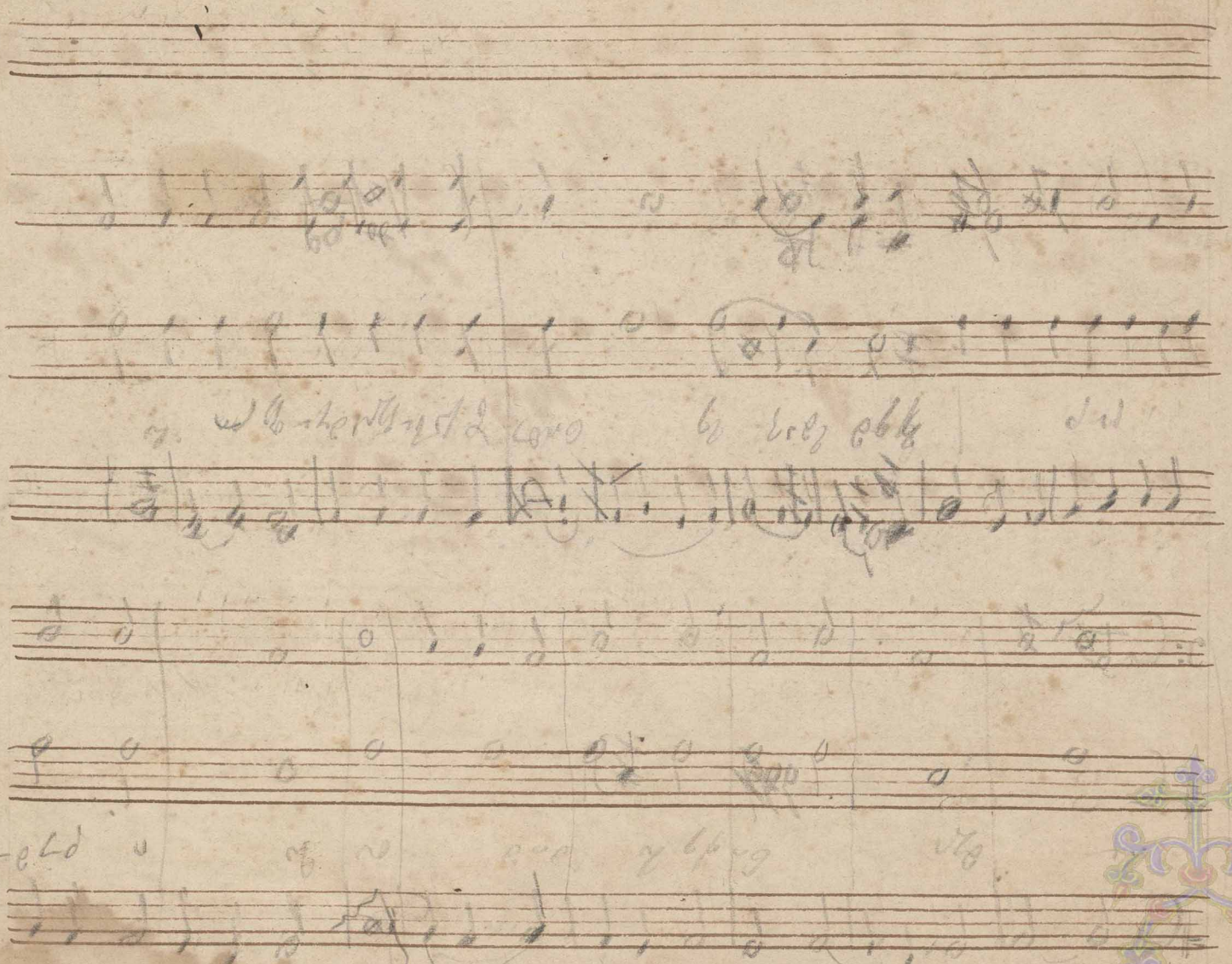
Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

Ա-մէն զո-րու-թիւն եւ պա-տի-ւ եւ գո-հու-թիւն ա-մէն

[illegible]

2





ბრძანა ღმერთმან: ვიყავნ ნათელი და იქმნა ნათელი. და იხილა ღმერთმან ნათელი, რომელი იყო კეთილ, და განყო ღმერთმან ნათელი იგი სიბნელისაგან. და უწოდა ღმერთმან ნათელსა დღე და სიბნელესა უწოდა ღამე. და იქმნა საღამო და იქმნა დილა დღე ერთი. ხოლო ბრძანა ღმერთმან: იქმნენ სანთელნი ცისა კიდესა ზედა, რათა განაყენონ ნათელი სიბნელისაგან. და იქმნენ სანთელნი ცისა კიდესა ზედა, რათა ნათელ-ყონ ქუეყანა. და იყო ეგრეთ. და შექმნა ღმერთმან ორნი სანთელნი დიდნი: სანთელი დიდი, რათა მეფობდეს დღისა, და სანთელი მცირე, რათა მეფობდეს ღამისა, და ვარსკულავნი. და დასუა იგი ცისა კიდესა ზედა, რათა ნათელ-ყონ ქუეყანა, და მეფობდენ დღისა და ღამისა, და განაყენონ ნათელი სიბნელისაგან. და იხილა ღმერთმან ნათელი, რომელი იყო კეთილ. და იქმნა საღამო და იქმნა დილა დღე მეოთხე.

Ի ձեռն մեր ոչ կարի է մեզ ասել ի նոյն ոճ.

Քանզի ամենայն ինչ, զոր ասեմ ես ի քեզ, ոչ ինչ է ինձ ասել ի նոյն ոճ.

Ի ձեռն մեր ոչ կարի է մեզ ասել ի նոյն ոճ.

Քանզի ամենայն ինչ, զոր ասեմ ես ի քեզ, ոչ ինչ է ինձ ասել ի նոյն ոճ.

ף ממרתלתלת תצרתת תתרתת תתרתת ת ת 

ეგრეთვე ყოველი მადლი და ნიჭი სულიერი, რომელნი მოსცა ღმერთმან ეკლესიასა თვისსა, ვითარცა ეგრეთვე ეკლესიაცა ერთ არს ყოველთა ქრისტეანეთა, რომელნი ერთ სჯულსა ქრისტესსა ზედა ერთ სარწმუნოებასა ზედა ერთ ნათლისღებასა ზედა ერთ ხორციელ და სულიერ ძმობასა ზედა ერთ ქრისტეს სისხლისა და ხორცისა ზიარებასა ზედა ერთ სასოებასა ზედა ერთ სასუფევლისასა ზედა ერთ ცხოვრებასა ზედა ერთ სამოთხისასა ზედა ერთ ზეცისასა ზედა ერთ ქრისტეს ტახტისასა ზედა ერთ ქრისტეს ტახტისასა ზედა ერთ ქრისტეს ტახტ

ملك الموت وجنوده يقبض روح المؤمن والكافر، ويعذب الكافر في قبره، ويسأل المؤمن عن ربه ودينه ونبيه، فيجيب بالصواب، ويفتح له باب من أبواب الجنة، ويقال له: هذا منزلك لو عصيت ربك، فيزداد غبطة وسرورا، ويقال للكافر: لو أطعت ربك لكان هذا منزلك، فيزداد حسرة وثبورا، ويضرب بمطارق من حديد ضربة يسمعها كل شيء إلا الثقلين، فلو سمعها الإنسان لصعق.

ثم يعاد الروح إلى الجسد، ويأتيه ملكان شديدا الانتهار، فيجلسانه ويسألانه عن ربه ودينه ونبيه، فيجيب بالصواب، ويفتح له باب من أبواب النار، ويقال له: هذا منزلك لو كفرت ربك، فيزداد حسرة وثبورا، ويقال للمؤمن: لو أطعت ربك لكان هذا منزلك، فيزداد غبطة وسرورا.

მაღლობელ ხალხთა ენებისაგან სწავლა და სიბრძნე, და ა. ა. ა. ა. ა. ა.

შეიყვარეთ ერთმანეთი, ვითარცა ძმანი ერთისა დედისანი, ერთმანეთის

პატივისცემა ასწავლოთ ბავშვებს ადრიდანვე, ასწავლოთ ყველა ადამიანი

ძმად მიიჩნიონ, ვინც ეს სიტყვა ენით კი არა, გულით იცის.

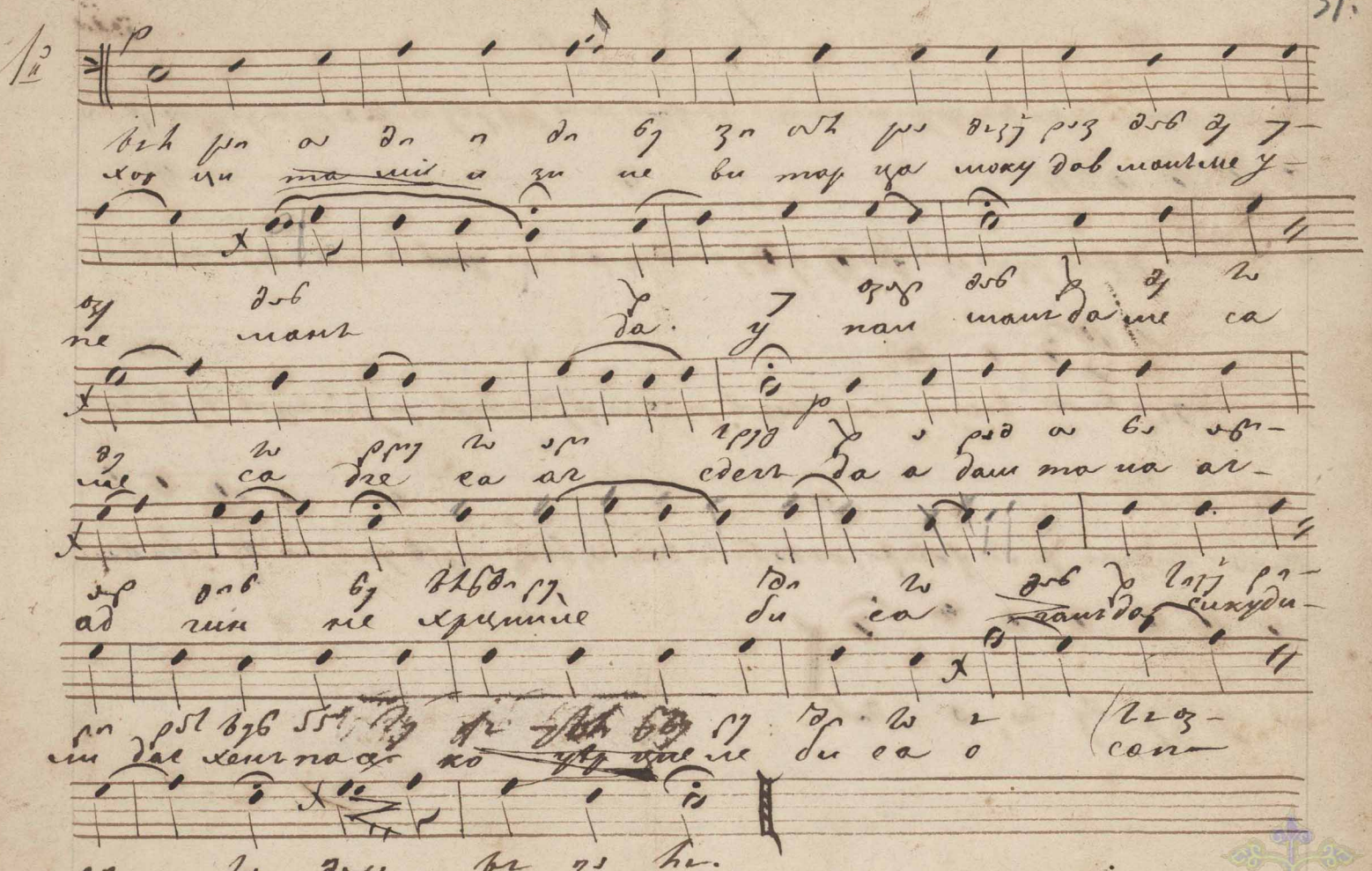
ბავშვებს უნდა ასწავლოთ, რომ ყველა ადამიანი ერთნაირად ძვირფასია

ღმერთისათვის, რომ ღმერთმა ყველა ადამიანი ერთნაირად შეიყვარა.

ბავშვებს ასწავლოთ, რომ ყველა ადამიანი ერთნაირად ძვირფასია

ღმერთისათვის, რომ ღმერთმა ყველა ადამიანი ერთნაირად შეიყვარა.

ד מלא ו ג׳ ו ע׳ ע׳ ד ד ד



Lasciate mi morire, e chiamar pietà non lice
Lasciate mi morire, e chiamar pietà non lice